

TEATR ZAGŁĘBIA

W SOSNOWCU

ROK ZAŁOŻENIA 1897



Maciej
Staropolski

KROLOWA ŚNIEGU

Według baśni Hansa Christiana ANDERSENA
„SNEEDRONNINGEN”

*MUSICAL DLA DZIECI I DOROSŁYCH
w 2 częściach*

PRAPREMIERA

2 *PREMIERA W SEZONIE 1994/95
DNIA 7 STYCZNIA 1995 ROKU*

KRÓLOWA

ŚNIEGU

OBSADA:

GERDA	Sabina Gluch
KRÓLOWA ŚNIEGU	Krystyna Gawrońska
KAY	Stanisław Skrzyński
BABCIA, ESKIMOSKA	Elżbieta Gorzycka
LAPONKA	Barbara Medwecka
KRUK, STANGRET	Zygmunt Biernat
KSIĄŻĘ SAMPALCESSENADEPTAL,	
DOBOSZ, ZBÓJ	Adam Kopciuszewski
KSIĄŻĘ	
SELEROSZCZAWIANPORSALATOWSKI,	
FRYZJER, ZBÓJ,	Wojciech Leśniak
STRAŻNIK KRÓLOWEJ ŚNIEGU	
KSIĘŻNICZKA PERLICZKA,	Ewa Kocpyńska
PANNA, ŚNIEŻYNKA	
MAŁA ROZBÓJNICA,	
DAMA DWORU, SAŚIADKA, ŚNIEŻYNKA	Elżbieta Laskiewicz
STARA ROZBÓJNICA, SZWACZKA,	
DAMA DWORU, ŚNIEŻYNKA	Małgorzata Stachowiak

CZARODZIEJ ABRAKADABROWSKI,	
STRAŻNIK, ZBÓJ,	
STRAŻNIK KRÓLOWEJ ŚNIEGU	Zbigniew Leraczyk
SZEWC, HEROLD, ZBÓJ,	
STRAŻNIK KRÓLOWEJ ŚNIEGU	Andrzej Śleziak
PLOTKARKA, DAMA DWORU, ŚNIEŻYNKA	
	Iwona Fornalczyk
DAMA DWORU, ŚNIEŻYNKA	Dorota Biały-Wieczorek
STRAŻNIK, SZAMBELAN	Marek Łyczkowski
KOMINIARZ, CHŁOPIEC-KRÓLEWICZ,	
ZBÓJ, STRAŻNIK KRÓLOWEJ ŚNIEGU	Dariusz Niebudek
MLECZARZ, TŁUMACZ, ZBÓJ,	
STRAŻNIK KRÓLOWEJ ŚNIEGU	Marek Wilk
MŁODZIAN, HEROLD, ZBÓJ,	
STRAŻNIK KRÓLOWEJ ŚNIEGU	Grzegorz Krawczyk
KONIK, DAMA DWORU, ŚNIEŻYNKA	Violetta Zajac
REN, ŻOŁNIERZ	Ryszard Grochowina

REŻYSERIA I CHOREOGRAFIA:

JACEK MEDWECKI



SCENOGRAFIA

LILIANA JANKOWSKA



INSPICJENT:

RYSZARD GROCHOWINA

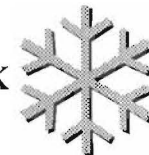
MUZYKA:

IRENEUSZ WIKAREK



ASYSTENT REŻYSERA:

ZBIGNIEW LERACZYK



SUFLERKA:

DANUTA GROCHOWINA

HANS CHRISTIAN ANDERSEN (1805-1875)



*H.Ch.Andersen. Portret pędzla
C. A. Jensena. 1836 rok.*

Ucieczką od rzeczywistości w świat złudzeń i baśni, była twórczość HANSA CHRISTIANA ANDERSENA, najbardziej znanego i popularnego w świecie duńskiego pisarza XIX wieku. Urodził się w Odense w rodzinie praczki i szewca, wykształcenie miał niewielkie, już od wczesnych lat pragnął zostać aktorem, lecz niekorzystne warunki fizyczne nie pozwoliły mu zrealizować tych marzeń. Mając 14 lat udał się do Kopenhagi, gdzie znalazł możnych protektorów. Dzięki nim skończył szkołę i odbył kilka podróży za granicę; był we Włoszech, w Anglii, Turcji, zwiedził Hiszpanię, Francję i Niemcy. Wrażenia z tych podróży utrwalił w licznych opisach.

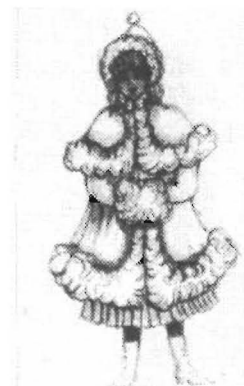
HANS CHRISTIAN ANDERSEN napisał kilka powieści oraz około 150 baśni i opowiadań opartych na baśniowych motywach.

Poza baśniami popularność przyniosła Andersenowi także opera oparta na tematyce narodowej, zatytułowana „Mała Kirsten” oraz sfabularyzowana biografia „Baśni mojego życia”.

HANS CHRISTIAN ANDERSEN wszedł do literatury światowej jako najwybitniejszy baśniopisarz wczesnych czasów. Jego „Baśnie” tłumaczono niemal na wszystkie języki świata, pierwsze przekłady na język polski ukazały się jeszcze za życia pisarza. W XIX wieku ANDERSENA u nas przekładali: Stanisław Budziński, Ludwik Kondratowicz, Henryk Lewestam, Antoni Pietkiewicz. Późniejsi tłumacze baśni ANDERSENA to: Jarosław Iwaszkiewicz, Stefania Beylin, Witold Zechenter, Stanisław Sawicki, Cecylia Niewiadomska.

Pośród adaptatorów baśni „Królowa śniegu” znajdujemy także Magdalenę Samozwaniec.

Red.



Gerda

MUSICAL KRÓLOWA ŚNIEGU



Kay

Piękna baśń Hansa Christiana Andersena - KRÓLOWA ŚNIEGU, ujęta w formę musicalu przez Macieja Staropolskiego, jest barwną opowieścią teatralną o tym jak przemija zły sen, jak zło, pokusa zła, jak wręcz napaść zła, ustąpić muszą przed maleńką choćby cząstką dobra, mieszkającego w duszy dziecka, w jego czystym sercu. Zachować owe wartości jak najdłużej, przechować je w sobie na zawsze, to znany nam dobrze nakaz człowieczego życia. „Być dzieckiem w sercu”, oto do czego sprowadza się, w gruncie rzeczy, prawdziwie ewangeliczne przesłanie zawarte w baśni Hansa Christiana Andersena - KRÓLOWA ŚNIEGU.

Musical Macieja Staropolskiego, opowiadający o przygodach Gerdy i Kaya, przenika nieugięta wiara Gerdy, iż każde pragnienie serca, byle głębokie i wytrwałe, może zostać spełnione.

Musical - KRÓLOWA ŚNIEGU, to wierność serca, urastająca do rangi moralnych podstaw bytowania ludzkiego!

W musicalu - KRÓLOWA ŚNIEGU, niczym siostry, występują razem: dobro, niezłomna wiara dziecięcego serca i piękno! Starajcie się śledzić ich rolę w przewycięzaniu zła, którego symbol jawi się już w pierwszym obrazie w postaci owego lustra, jakie kłamie i zniekształca prawdę. To lustro zostało rozbite i rozprysło się, według słów Hansa Christiana Andersena, na „tyśiące milionów, bilionów i jeszcze więcej okruców!”

Pamiętajcie, iż te okrucy są ciągle pomiędzy nami! Adaptatorzy KRÓLOWEJ ŚNIEGU, zazwyczaj nie doceniali roli owego lustra i następstw jego rozbicia. Maciej Staropolski przeciwnie, każe nam pamiętać o tym symbolu zła!

Teatr, jaki prezentuje nam reżyser i choreograf, Jacek Medwecki, jest równie porywający i barwny, jak i przedstawienie CALINECZKI, które was szczerze zachwyciło. Wiele tu również znaczą piękna muzyka Ireneusza Wikarka oraz scenografia Liliany Jankowskiej.

JAP

PRAGNIENIE DOBRA, PIĘKNA, SZCZĘŚCIA

Czy tylko dzieci zachwycają się Andersenem? O, nie! Komu w dzieciństwie nie czytano bajek i baśni, ten jako dorosły sam sięga po nie, ażeby poznać bliżej to wszystko, co kiedyś ominęło go, jak gdyby na zawsze. Świat Andersena pozostaje jednak otwarty dla każdego człowieka i przez całe jego życie.

Już sam Andersen kiedyś spostrzegł, że nie tylko dzieci słuchają go z najwyższą uwagą. Bajki i baśnie Andersena lubił jego szczerze mu oddany przyjaciel,

Bertel Thorwaldsen, wielki rzeźbiarz duński, którego prace znajdują się również w Polsce, między innymi w katedrze wawelskiej.

Do czytania baśni potrzebne nam są jakieś szczególnie sprzyjające okoliczności? Niezbędny jest może poetycki nastrój? Panuje powszechne przekonanie, i nie ma co temu przeczyć, iż pożądanym bywa wczesny jesienny lub zimowy zmrok, piec z buzującym w nim ogniem lub bardziej jeszcze romantyczny kominek! Ale czy to wszystko jest naprawdę niezbędne?

Baśnie można czytać wszędzie, zawsze, na wiosnę, w lecie, w zimie, w domu, w pociągu. Otwieramy książkę, czytamy tytuł, pierwsze zdanie... i już jesteśmy w niewoli uroków, jakie stwarza baśniopisarz. Owe pierwsze zdania baśni Andersena należą do najpiękniejszych, wciągają i tym też się wyróżniają w literaturze światowej.

Baśnie Andersena to barwne, pouczające uzupełnienia naszego świata o te fragmenty, których sami nieraz nie spostrzegamy, to zawsze oryginalny komentarz dotyczący owej wielkiej prawdy, iż nie ma takiej zagadki życia, której by nie rozwiązało kochające ludzkie serce, że nie ma takiego zła, którego by nie pokonało człowiecze łaknienie dobra, piękna, szczęścia.

Wyrazem podobnego przekonania jest właśnie przedstawienie, które przyszłście obejrzeć - KRÓLOWA ŚNIEGU - Macieja Staropolskiego, według baśni Andersena o tym samym tytule, w którym tryumfuje dobro i wierność serca, piękno.

Z całą pewnością zapamiętacie je właśnie takim...



Mala Rozbójnica

JAP

DROGIE DZIECI

Teatr Zagłębia, to wasz teatr

Na naszej scenie z myślą o najmłodszych widzach, kilkakrotnie gościły już adaptacje i opracowania dramaturgiczne baśni Hansa Christiana Andersena. Wystawiliśmy:

ZACZAROWANE PANTOFELKI. Przekład Marian Niewiarowski, opracowanie dramaturgiczne Paul Kester, piosenki Kazimierz Winkler, muzyka Romuald Żyliński, reżyseria Jerzy Siwy, scenografia Alicja Kuryło, kierownictwo muzyczne Antoni Graziadio, choreografia Mikołaj Kopiński. Premiera dnia 30 XII 1969 roku.

UBOGI KSIĄŻĘ, według baśni „Świniopas”. Przekład Stefania Beylin, adaptacja Jadwiga Żylińska, reżyseria Henryk Maruszczyk, scenografia Barbara Grabska-Widera, muzyka Stanisław Żymelka. Premiera dnia 8 XII 1977 roku.

KRÓLOWA ŚNIEGU („Śnieżna królowa”) - Ewgenija Szwarca, według Andersenowskiej „Sneedronningen”. Przekład Hanna Pieczarkowska, reżyseria Jacek Medwecki, scenografia Wojciech Zieleziński, muzyka Ireneusz Wikarek. Premiera dnia 20 XII 1980 roku.

CALINECZKA - Macieja Staropolskiego musical w czterech obrazach według Andersenowskiej baśni o tym samym tytule. Reżyseria Jacek Medwecki, scenografia Barbara Ptak, muzyka Czesław Łukowicz. Premiera dnia 28 maja 1988 roku

Red.



Czarodziejka

Dyrektor i kierownik artystyczny JAN KLEMENS

Kierownik literacki JAN PIERZCHAŁA

Zastępca dyrektora
ALFRED KOWALSKI

Główny księgowy
EDWARD DANEK

Dział Upowszechniania Teatru
URSZULA CIESIELSKA, JOLANTA SOSZYŃSKA
REGINA GOŁĘBIEWSKA

Kierownik techniczny
JERZY KOTULA
Zespół obsługi sceny

Sekcja światła i dźwięku: MACIEJ KĘDZIERSKI - kierownik,
PAWEŁ DĄBEK, EUGENIUSZ PIOTROWSKI,

montażystki sceny: ANDRZEJ GÓRSKI - brygadzysta,
WŁODZIMIERZ WIEWIÓRA, MARCIN WIĘCŁAWEK,
JERZY ZDYBAŁ.

Pracownia perukarska: ZDZISŁAWA MOŁĘDA - brygadzistka,
ZOFIA SEGDA. Garderobiane: MARIA BRUDEK - brygadzistka,
JANINA KURDZIEL, WANDA ZYGMUNT. Rekwizytorka: DANUTA
PATER.

Pracownia krawiecka męska:

HALINA GOCYLA, JÓZEF BIEDRA

Pracownia krawiecka damska:

MARIA STEFANIK - brygadzistka, MARIA BRONISZ, JOLANTA STOMPEL

Pracownia modelatorska.

ANDRZEJ SŁOWIŃSKI

Pracownia stolarska:

WITOLD KRACZYŃSKI, ZDZISŁAW WAŻ, KAZIMIERZ ZIMNY

Ze zbiorów
Działu Dokumentacji
ZG ZASP



Na znaczku Poczty Polskiej, wydany w 100-lecie śmierci H.Ch. Andersena, GERDA w krajobrazie zimowym w baśni KRÓLOWA ŚNIEGU.

Zamówienia na bilety zbiorowe przyjmuje Dział Upowszechniania Teatru w dni powszednie w godz. 9.00 - 15.00

Sprzedż biletów w kasie Teatru codziennie (z wyjątkiem poniedziałków) w godz. 15.00 - 18.00

Telefony: Dział Upowszechniania Teatru i kasa biletowa 66 11 27

Centrala 66 04 94

Na stronie tytułowej ilustracja Jerzego Srokowskiego. W Programie jako przerywniki wykorzystano projekty kostiumów Liliany Jankowskiej.